

СОДЕРЖАНИЕ

А. Ливергант. Слоны и сокровища или воскресная школа? 11

БЕНДЖАМИН ФРАНКЛИН

Колдуны в Маунт-Холли. *Перевод А. Ливерганта* 17

Альманах Бедняка Ричарда. *Перевод А. Ливерганта* 19

Мисс Джорджиане Шипли по случаю безвременной кончины ее американской белки. *Перевод А. Ливерганта* 49

Диалог между Франклином и его Подагрой. *Перевод А. Ливерганта* 50

ВАШИНГТОН ИРВИНГ

Жених-призрак. *Перевод А. Бобовича* 57

НАТАНИЕЛ ГОТОРН

Хохолок. *Перевод В. Метальникова* 75

Из «Американских записных книжек». *Перевод А. Долинкина* 100

ЭДГАР АЛЛАН ПО

Ангел необъяснимого. *Перевод И. Бернштейн* 105

Надувательство как точная наука. *Перевод И. Бернштейн* 115

МАРК ТВЕН

Знаменитая скачущая лягушка из Калавераса. *Перевод Н. Дафрузес* 129

Как я редактировал сельскохозяйственную газету. *Перевод Н. Дафрузес* 136

Как меня выбирали в губернаторы. *Перевод Н. Трениевой* 143

Разговор с интервьюером. *Перевод Н. Дафрузес* 151

Афоризмы. *Перевод В. Лимановской и А. Ливерганта* 157

СОДЕРЖАНИЕ

ФРЭНСИС БРЕТ ГАРТ

Девяносто девять гвардейцев. <i>Перевод М. Беккер</i>	164
Мичман Бризи. <i>Перевод М. Беккер</i>	171
Джон Дженкинс, или Раскаявшийся курильщик. <i>Перевод М. Беккер</i>	180
Том-а-Гавк. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	185

АМБРОЗ БИРС

Из книги «Фантастические басни». <i>Перевод Н. Волжиной</i>	190
Из книги «Словарь Сатаны». <i>Перевод И. Кашкина и А. Ливерганта</i>	195

О.ГЕНРИ

Фараон и хорал. <i>Перевод А. Горлина</i>	209
Неоконченный рассказ. <i>Перевод М. Лорие</i>	216
Дороги, которые мы выбираем. <i>Перевод Н. Дарузес</i>	223
Родственные души. <i>Перевод Т. Озерской</i>	228
Исповедь юмориста. <i>Перевод М. Лорие</i>	234

ЛОУТАН ПИРСОЛЛ СМИТ

Своевременные мысли. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	247
---	-----

ФРЭНК НОРРИС

Герой Отхожего Места. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	253
Из записных книжек. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	255

ИРВИН КОББ

Смех на все случаи жизни. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	258
--	-----

ДОН МАРКИЗ

Автобиография литературного цензора. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	268
Поэтический преискуронт. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	272

УИЛЛ РОДЖЕРС

Этикет, или Как отличить дворецкого от джентльмена. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	277
Критик на аркане. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	282

ГЕНРИ ЛУИС МЕНКЕН

Псевдо-Вебстер. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	286
Из серии «Старо как мир». <i>Перевод А. Ливерганта</i>	293

СОДЕРЖАНИЕ

Из «Книги предрассудков». <i>Перевод А. Ливерганта</i>	297
Из записных книжек. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	299
РИНГ ЛАРДНЕР	
Мэйсвиллский менестрель. <i>Перевод В. Исакович</i>	301
«Обитель свободы». <i>Перевод В. Хинкиса</i>	312
ГЕНРИ МИЛЛЕР	
Дьеп — Ньюхейвен. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	327
ФРЭНК САЛЛИВЕН	
В защиту казуара. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	358
Париж — любовь моя. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	360
Из дневника сыщицы, или Боевая подруга. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	362
Как выиграть на скачках. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	366
Лихая кобылка. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	370
Сцены из семейной жизни. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	372
Оскорбление действием. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	377
Жизнь — это долгая пьеса О'Нила. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	378
Малютка Америкс. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	382
ДОРОТИ ПАРКЕР	
Из дневника светской дамы. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	386
Черное и белое. <i>Перевод Н. Ветошкиной</i>	390
Телефонный звонок. <i>Перевод Н. Ветошкиной</i>	395
Кузен Ларри. <i>Перевод Н. Ветошкиной</i>	402
ДЖЕЙМС ТЕРБЕР	
Басни нашего времени. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	411
Эндремия и Юпитер. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	425
Милгриг и три сквернавки <i>Перевод А. Ливерганта</i>	426
Тайна убийства в «Макбете». <i>Перевод А. Ливерганта</i>	428
Вопросы и ответы. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	433
Тайная жизнь Уолтера Митти. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	435
В ожидании Бейтмена. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	442
Если бы Грант напился в Аппоматоксе. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	447
Десять правил счастливого брака. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	450
Ничего смешного. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	457

СОДЕРЖАНИЕ

РОБЕРТ БЕНЧЛИ

Умеют ли насекомые думать? <i>Перевод А. Ливерганта</i>	462
Комментарии к Шекспиру. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	463
В мире оперы. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	466
Семейная жизнь в Америке. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	471
Тайна копченой селедки. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	474
Сочельник. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	477
Новая американская трагедия. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	479

ЭЛВИН БРУКС УАЙТ

Ответы на трудные вопросы. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	483
Как отличить значительного поэта от незначительного. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	486

ЛЕНГСТОН ХЬЮЗ

Джесси Симпл и дядя Сэм. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	493
---	-----

РИЧАРД АРМОР

Из книги «Все началось с Колумба». <i>Перевод А. Ливерганта</i>	508
Дэвид Копперфилд. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	519
Из книги «Моя жизнь с женщинами». <i>Перевод А. Ливерганта</i>	523

МАЙК КУИН

О миллионерах. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	529
О браке. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	533
Демократические выборы. <i>Перевод А. Ливерганта</i>	535

УИЛЬЯМ САРОЯН

Гений. <i>Перевод В. Лимановской</i>	539
Пятидесятиардовый пробег. <i>Перевод А. Шифферса</i>	545

БЕРНАРД МАЛАМУД

Нагая натура. <i>Перевод Р. Райт-Ковалевой</i>	553
Ангел Левин. <i>Перевод Л. Беспаловой</i>	576

КУРТ ВОННЕГУТ

А кто я теперь? <i>Перевод М. Ковалевой</i>	590
Лохматый пес Тома Эдисона. <i>Перевод М. Ковалевой</i>	603

СОДЕРЖАНИЕ

ДЖОЗЕФ ХЕЛЛЕР

Майор Майор Майор Майор. *Перевод А. Кистьяковского* 610

АРТ БУХВАЛЬД

Вековые распри. *Перевод А. Ливерганта* 643

Новое литературное направление. *Перевод А. Ливерганта* 645

Дикари из Флориды. *Перевод А. Ливерганта* 648

Венеция à la Хемингуэй. *Перевод А. Ливерганта* 650

Лувр за шесть минут. *Перевод А. Ливерганта* 653

ДЖЕЙМС ПАТРИК ДОНЛИВИ

Кодекс без изъятий и сокращений. *Перевод А. Ливерганта* 657

Дорогая Сильвия – Дорогой Хуго. *Перевод А. Ливерганта* 667

Долгота и широта. *Перевод А. Ливерганта* 671

ДОНАЛД БАРТЕЛЬМ

Олух. *Перевод А. Ливерганта* 674

Разговоры с Гете. *Перевод А. Ливерганта* 681

ВУДИ АЛЛЕН

Из записных книжек. *Перевод А. Ливерганта* 685

Одноактные балеты. *Перевод А. Ливерганта* 686

Ранние эссе. *Перевод А. Ливерганта* 687

Переключка времен. *Перевод А. Ливерганта* 688

Влюбленная в жизнь. *Перевод А. Ливерганта* 690

Ирландский гений. *Перевод А. Ливерганта* 692

Женские образы в творчестве Лавборга.
Перевод А. Ливерганта 698

КОММЕНТАРИИ А. Ливерганта 705